SBC RU 220/00

Universal Remote Control
IInstructions for Use + code list

Télécommande universelle
Mode d'emploi + liste des codes

Mando a distancia Universal
Instrucciones de manejo
+ lista de códigos

Universalfernbedienung
Bedienungsanleitung + Codeliste

Universele Afstandsbediening
Gebruiksaanwijzing + codelijst

Telecomando universale
Istruzioni per l'uso + elenco dei codici

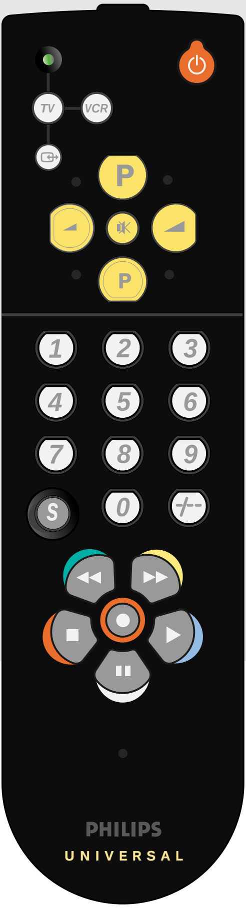
Controlo remoto universal
Manual de utilização + lista de códigos

Universell fjärrkontroll
Bruksanvisning + kodlista

Kaukosäädin
Käyttöohje + koodivettelo

Universel fjernbetjening
Brugsanvisning + kode list

Τηλεχειριστήριο Γενικής Χρήσης
Οδηγίες χρήσεως + κατάλογος κωδικών



PHILIPS

PHILIPS

INDEX

English Français Español Deutsch Nederlands Italiano Português Svenska Suomi Dansk Ἑλληνικά

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

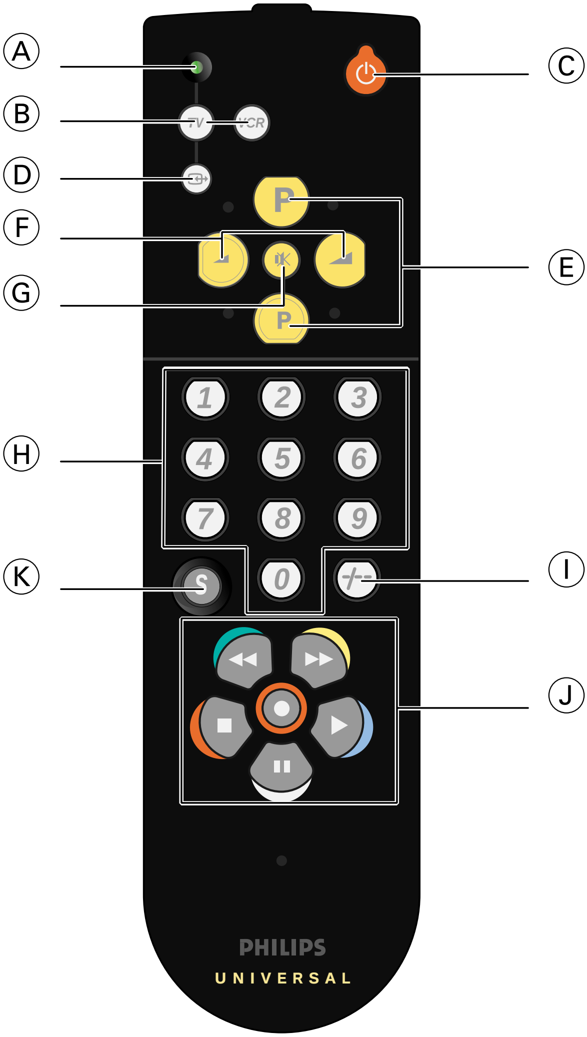
Português

Svenska

Suomi

Dansk

Ἑλληνικά


A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
TV
VCR
P
P
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
S
-/--
PHILIPS
UNIVERSAL

SBC RU 220 Instructions for use

English

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of this Philips SBC RU 220 remote control. The SBC RU 220 is designed for easy operation of most equipment in the home. It can replace up to 2 remote controls of almost any brand, for televisions (TV) and video recorders (VCR), even if the original remote control is lost or broken.

The SBC RU 220 is ready for use with Philips TV, and VCR equipment. To operate equipment from other brands, you have to set up the SBC RU 220 by following 3 easy steps. If the brand of your equipment is known, follow the procedure described in chapter: *SETTING UP BY CODE ENTRY*

If the brand of your equipment is unknown or not in the code list, you can have the SBC RU 220 do an automatic code search for your equipment. See chapter *SETTING UP BY AUTOSEARCH.*

FUNCTIONS OVERVIEW *(see diagram on page 3)*

Ⓐ Indicator LED
Ⓑ TV VCR Device buttons
Ⓒ ⏻ Power
Ⓓ ⇥ External / source select
Ⓔ **P+**, **P-** Next / previous programme

TV volume Controls

Ⓕ ◿ TV Volume louder / softer
Ⓖ 🔇 Mute

Even if you're operating the VCR, you can directly access the volume of the TV with these buttons

Ⓗ Digits 0..9
Ⓘ -1/2 digits, 10, 1-
Ⓙ FastText keys / VCR

FastText keys	VCR
red	■ Stop
green	◀◀ rewind
yellow	▶▶ wind
blue	▶ play
white	❚❚ pause

Ⓚ ▤ Teletext on
Ⓛ ▢ Teletext off
Ⓜ *S* Shift button

Depending on your equipment, some buttons may work differently. Check the manual of your equipment to know which functions it will operate.

NORMAL OPERATION

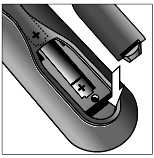
1. Press TV or VCR to select the device you want to operate
2. Press any of the function buttons to operate that function.

SHIFT KEY FOR EXTRA FUNCTIONS

Some equipment has more functions than are available here. With the SHIFT button you can operate some extra functions of your equipment.
Hold SHIFT while pressing another button:
SHIFT - ◿ + / ◿ -: Change colour,
SHIFT - **P**+ / **P**- : Change brightness.
Try the other SHIFT keys to discover other functions of your equipment.

SBC RU 220 Instructions for use

BATTERIES



Insert the batteries as indicated in the battery compartment (rear of remote). Only use batteries of type R03, UM4 or AAA. Replace the batteries when required, or at least once a year.

SETTING UP BY CODE ENTRY

Before you set up the SBC RU 220 to operate your equipment, look up the first code for your equipment in the brands list on page 37.

1. Press ***TV*** or ***VCR*** to select the device.
2. Press and hold ***1*** and ***3*** at the same time for 3 seconds.
– The indicator LED lights up.
3. Enter the 3-digit code for your brand with the numerical keys.
– The indicator LED blinks twice to indicate successful set-up.

– Press buttons on the SBC RU 220 to check that the code works on your equipment. If it does, write down this code inside the SBC RU 220's battery lid.
– If the equipment does not respond correctly, try the next code from the code list until the equipment works properly.
– If none of the listed codes work, go to Chapter *SETTING UP BY AUTOSEARCH*
– Repeat steps ***1*** to ***3*** for every piece of equipment you want to operate.

SETTING UP BY AUTOSEARCH

Before you start, make sure the equipment is ready to receive infra-red signals. The equipment must be switched on, there should be no obstacles between you and the equipment, and you should be right in front of the equipment. Before setting up a VCR, insert a tape and start Playback.

1. Press ***TV*** or ***VCR*** to select the device.
2. Press and hold ***1*** and ***3*** at the same time for 3 seconds.
– The indicator LED lights up.
3. Press Power ⏻ to start the search.
– Every time the LED lights, another code is tested. When the right code for your device is found, the equipment (TV) switches off, or the VCR stops playing. *Immediately proceed with step 4*.
4. Press Power ⏻ twice to lock the code.
– The indicator LED blinks twice to indicate successful set-up.

Notes

– *Turn on the equipment again and press the SBC RU 220's buttons to see if they are working as expected. Some codes are quite similar.*
*If your equipment does not respond correctly, repeat steps **1** to **4** to find a better code.*
– *Maximum search time is 8 minutes for TV and 4 minutes for VCR.*

READING OUT THE 3-DIGIT BRAND CODE

After using autosearch to set up the SBC RU 220, note the 3-digit code for future use.

1. Press the button of the device [TV or VCR] you want to read the code from.
2. Press and hold ***1*** and ***6*** at the same time for 3 seconds.
– The indicator LED lights up.
3. Press -/--;
– The LED indicator goes out.
4. Press 1:
– the indicator starts to blink; Count the number of blinks for the first digit. *Note: if the indicator does not blink, the digit is 0.*
5. Press 2:
– the indicator starts to blink; Count the number of blinks for the second digit.
6. Press 3:
– the indicator starts to blink; Count the number of blinks for the third digit.
7. Write down the code inside the SBC RU 220's battery lid.

FREE-PHONE HELP-LINE

If you have any problems with your Philips Universal remote control, please ring our free-phone help-line.
United Kingdom: 0800-968-118
Ireland: 1-800-533-136

Before calling, note the data of your equipment in the table below.
This makes it easier and faster for us to help you.
Type-numbers can usually be found in the original manual, or on the factory plate on the back of the equipment.

Device	Brand	Model nr.	RC model nr.	Used code
TV				
VCR				

SBC RU 220 Mode d'emploi

INTRODUCTION

Félicitations ! Vous venez d'acheter la nouvelle télécommande Philips SBC RU 220. La SBC RU 220 est conçue pour commander en toute simplicité la plupart des appareils en votre possession. Elle peut remplacer jusqu'à 2 télécommandes de presque toutes les marques de téléviseurs (TV) et magnétoscopes (VCR), si vous avez perdu ou cassé la télécommande d'origine.
La télécommande SBC RU 220 est pré-programmée pour des téléviseurs, et magnétoscopes Philips. Pour l'utiliser sur un matériel de marque différente, il suffit de régler la SBC RU 220 selon une procédure très simple en 3 étapes. Si la marque est une marque répandue, suivez la procédure décrite au chapitre *INSTALLATION PAR ENTREE DU CODE*.
Si la marque est peu connue ou n'est pas répertoriée dans la liste des codes fournie, la télécommande SBC RU 220 dispose d'une fonction de recherche de code automatique. Reportez-vous au chapitre *INSTALLATION PAR RECHERCHE AUTOMATIQUE*.

RECAPITULATIF DES FONCTIONS *(voir schéma page 3)*

Ⓐ Témoin lumineux
Ⓑ TV VCR Touches
Ⓒ ⏻ Marche
Ⓓ ⇥ Sélection Source/Externe
Ⓔ **P+**, **P-** Programme précédent/suivant

TV volume

Ⓕ ◿ Volume TV +/-
Ⓖ 🔇 Sourdine

Même si vous utilisez la télécommande sur un magnétoscope, ces touches vous permettent d'accéder directement à la commande Volume du téléviseur.

Ⓗ Chiffres 0-9
Ⓘ 1/2 Chiffres, 10, 1-…
Ⓙ Touches Texte rapide TV **/** Fonctions VCR

Touches Texte rapide TV	Fonctions VCR
Rouge	■ Stop
Vert	◀◀ Rembobinage
Jaune	▶▶ Avance
Bleu	▶ Lecture
Blanc	❚❚ Pause

Ⓚ ▤ Télétexte/oui
Ⓛ ▭ Télétexte /non
Ⓜ ***S*** Touche Shift

Selon le type d'appareil que vous possédez, certaines touches auront des fonctions différentes. Consultez le manuel livré avec votre équipement pour savoir quelles sont les fonctions correspondantes.

FONCTIONNEMENT NORMAL

1. Appuyez sur la touche TV ou VCR pour sélectionner le système désiré.
2. Appuyez sur une touche de fonction quelconque pour activer la fonction en question.

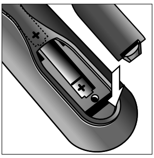
TOUCHE SHIFT POUR FONCTIONS SUPPLEMENTAIRES

Certains appareils sont dotés de fonctions non disponibles en tant que telles sur cette télécommande. La touche SHIFT vous permet d'accéder à ces fonctions.
Appuyez sur la touche SHIFT en même temps que sur une autre touche, par exemple:
SHIFT- ◿ + **/** ◿ -: pour modifier le réglage de la couleur,
SHIFT- **P+ / P**: pour modifier le réglage de la luminosité.
Essayer d'autres combinaisons avec la touche SHIFT pour découvrir d'autres fonctions de votre appareil.

SBC RU 220 Mode d'emploi

Français

PILES



IInsérez les piles suivant les indications données à l'intérieur du compartiment à piles (au dos de la télécommande). Utilisez uniquement des piles de type RO3, UM4 ou AAA. Remplacez les piles dès que nécessaire, ou au moins une fois par an.

INSTALLATION PAR ENTREE DU CODE

Avant de régler la télécommande SBC RU 220 sur votre appareil, regardez le premier code de l'équipement mentionné sur la liste des marques, page 37.

1. Appuyez sur la touche ***TV*** ou ***VCR*** pour sélectionner le système désiré.

2. Appuyez et maintenez enfoncées les touches ***1*** et ***3*** simultanément pendant 3 secondes.
– Le témoin lumineux s'allume.

3. Entrez le code à trois chiffres correspondant à la marque de votre appareil à l'aide des touches numériques.
– Le témoin lumineux clignote deux fois pour indiquer que le réglage est accepté.

– Appuyez sur les touches de la télécommande SBC RU 220 pour vérifier si le code est valide. Dans l'affirmative, inscrivez le code à l'intérieur du couvercle du compartiment à piles.
– Si l'appareil ne répond pas à la télécommande, essayez le code suivant sur la liste jusqu'à ce que vous obteniez un résultat.
– Si aucun des codes de la liste ne convient, consultez le chapitre *INSTALLATION PAR RECHERCHE AUTOMATIQUE.*
– Répétez les étapes ***1*** à ***3*** pour chaque appareil que vous désirez contrôler.

INSTALLATION PAR RECHERCHE AUTOMATIQUE

Avant de commencer, assurez-vous que l'appareil est prêt à recevoir les signaux infrarouges : appareil sous tension, absence d'obstacles entre vous-même et l'appareil, et vous devez vous tenir en face de l'appareil.
Avant de procéder au réglage sur un magnétoscope, insérez une cassette dans l'appareil et appuyez sur Lecture.

1. Appuyez sur la touche ***TV*** ou ***VCR*** pour sélectionner le système désiré.

2. Appuyez et maintenez enfoncées les touches ***1*** et ***3*** simultanément pendant 3 secondes. Le témoin lumineux s'allume.

3. Appuyez sur la touche Power ⏻ (marche) pour lancer la recherche. Le témoin lumineux s'allume au passage de chaque code. Dès que le code approprié est identifié, l'appareil (TV) s'éteint, le magnétoscope s'arrête. *Passez immédiatement à l'étape 4.*

4. Appuyez sur la touche Power ⏻ deuz foispour verrouiller le code. Le témoin lumineux clignote deux fois pour indiquer que le code est accepté.

Remarques :

– *Allumez de nouveau l'appareil et appuyez sur les touches de la télécommande pour vérifier si la SBC RU 220 fonctionne correctement. Certains codes sont très proches. Si votre appareil ne répond pas exactement à la télécommande, reprenez les étapes **1 à 4** pour trouver un code plus approprié.*
– *Le temps de recherche maximum est de 8 minutes sur un téléviseur et de 4 minutes sur un magnétoscope.*

Français

LECTURE DU CODE MARQUE A TROIS CHIFFRES

Si vous avez eu recours à la fonction Recherche automatique pour régler la télécommande SBC RU 220, notez le code pour référence ultérieure.

1. Appuyez sur la touche correspondant à l'appareil (TV ou VCR) à partir duquel vous désirez lire le code.
2. Appuyez et maintenez enfoncées les touches ***1*** et ***6*** simultanément pendant 3 secondes.
   – Le témoin lumineux s'allume.
3. Appuyez sur -/-,
   – le témoin lumineux s'éteint.
4. Appuyez sur 1: ,
   – le témoin lumineux commence à clignoter. Comptez le nombre de fois qu'il clignote pour le premier chiffre. Remarque : *s'il ne clignote pas, le chiffre est 0.*
5. Appuyez sur 2:,
   – le témoin lumineux commence à clignoter. Comptez le nombre de fois qu'il clignote pour le deuxième chiffre.
6. Appuyez sur 3:,
   – le témoin lumineux commence à clignoter. Comptez le nombre de fois qu'il clignote pour le troisième chiffre.
7. Inscrivez le code à l'intérieur du couvercle du compartiment à piles de la SBC RU 220.

LIGNE ASSISTANCE TELEPHONIQUE - APPEL GRATUIT

Pour tout problème sur votre télécommande universelle Philips, contactez-nous sur la ligne d'assistance téléphonique, appel gratuit pour:
la France: 0800-904-013, la Belgique: 0800-723-77, la Suisse: 0800-554-166.

Avant de nous appeler, notez les références de votre appareil dans le tableau prévu ci-dessous. Nous serons ainsi mieux à même de vous aider plus rapidement. Les références sont en général disponibles dans le manuel d'origine de l'appareil ou sur la plaque signalétique située sur l'arrière de l'appareil.

Appareil	Marque	Numéro du modèle	Numéro du modèle RC	Code utilisé
TV				
VCR				

SBC RU 220 Instrucciones de manejo

Español

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por comprar este control remoto SBC RU 220 de Philips. El SBC RU 220 está diseñado para fácil operación de la mayoría de los aparatos en su hogar. El SBC RU 220 puede reemplazar hasta 2 controles remotos de casi cualquier marca, para televisores (TV) y reproductoras de video (VCR), aún cuando el control remoto original ha sido perdido o dañado.

El SBC RU 220 está listo para usarse con equipos de TV y VCR de Philips. Para poder operar los equipos de otras marcas, será necesario ajustar el SBC RU 220, siguiendo tres pasos fáciles. Si la marca de su equipo es conocida, realice el procedimiento descrito en el capítulo *AJUSTE POR ENTRADA DE CÓDIGOS*

Si la marca de su equipo es desconocida o no aparece en la lista de códigos, puede mandar que el SBC RU 220 busque el código de su equipo automáticamente. Véase el capítulo *AJUSTE POR BÚSQUEDA AUTOMÁTICA*

RESUMEN DE LAS FUNCIONES *(véase el diagrama en la página 3)*

Ⓐ Indicador LED

Ⓑ TV VCR Botones de dispositivo

Ⓒ ⏻ Power (apagado)

Ⓓ ⇥ Selección de fuente externa

Ⓔ **P+**, **P-** Programa anterior/próximo

Volumen de TV

Ⓕ ◿ Volumen de TV más alto/más bajo

Ⓖ 🔇 Mute

Aún si está operando el VCR, puede controlar el volumen del TV directamente por medio de estos botones

Ⓗ Cifras 0 - 9

Ⓘ 1/2 cifras, 10.1-

Ⓙ Teclas de TV FastText / Funciones de VCR

Teclas de TV FastText	Funciones de VCR
rojo	■ parada
verde	◀◀ rebobinado
amarillo	▶▶ avance rápido
azul	▶ reproducción
blanco	❚❚ pausa

Ⓚ ▤ Teletext encendido

Ⓛ ▢ Teletext apagado

Ⓜ ***S*** Botón de desplazamiento

Dependiendo de su equipo, algunos botones pueden funcionar de modo diferente. Verifique en el manual de su equipo para saber cué funciones operará.

OPERACIÓN NORMAL

1. Pulse TV o VCR para seleccionar el dispositivo que quiere operar.
2. Pulse cualquiera de los botones de función para operar esa función.

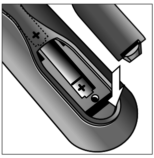
TECLA DE DESPLAZAMIENTO PARA FUNCIONES ADICIONALES

Algunos equipos tienen más funciones de las que están disponibles aquí. Con el botón SHIFT puede operar algunas funciones adicionales de su equipo.
Mantenga pulsado el botón SHIFT mientras pulse otro botón:
SHIFT- ◿ + / ◿ -: cambia el color
SHIFT- **P+ / P-**: cambia la claridad
Compruebe las demás teclas SHIFT para averiguar cuáles son las funciones de su equipo.

SBC RU 220 Instrucciones de manejo

Español

BATERÍAS



Inserte las baterías en el compartimiento de baterías (en la parte trasera del control remoto) como se indica. Use baterías tipo RO3, UM4 o AAA solamente. Reemplace las baterías cuando sea necesario, o por lo menos una vez al año.

AJUSTE POR MEDIO DE LA ENTRADA DE CÓDIGOS

Antes de ajustar el SBC RU 220 para operar su equipo, busque el primer código para su equipo en la lista de marcas en la página 37.

1. Pulse ***TV*** o ***VCR*** para seleccionar el dispositivo.
2. Mantenga pulsados ***1*** y ***3*** simultáneamente por 3 segundos.
– Se enciende el indicador LED.
3. Introduzca el código de tres cifras que corresponde a su marca mediante las teclas numéricas.
– El indicador LED parpadea dos veces para indicar que el ajuste se realizó exitosamente.

– Pulse botones en el SBC RU 220 para verificar que el código funciona en su equipo. Si funciona, escriba ese código dentro de la tapa del compartimiento de baterías.
– Si el equipo no responde correctamente, intente con el próximo código en la lista hasta que el equipo sí responda.
– Si ninguno de los códigos en la lista funciona, avance al capítulo *AJUSTE POR BÚSQUEDA AUTOMÁTICA*
– Repita los pasos ***1*** - ***3*** para cada equipo que usted quiere operar.

AJUSTE POR BÚSQUEDA AUTOMÁTICA

Antes de comenzar, asegúrese de que el equipo está listo para recibir señales infrarrojas. El equipo tiene que estar encendido, no debería haber ningún obstáculo entre el equipo y usted, y usted debe encontrarse justamente frente al equipo. Antes de ajustar un VCR, inserte un cassette y comience la reproducción.

1. Pulse ***TV*** o ***VCR*** para seleccionar el equipo.
2. Mantenga pulsados ***1*** y ***3*** simultáneamente por 3 segundos.
– Se enciende el indicador LED.
3. Pulse POWER 2x (Potencia) para iniciar la búsqueda.
– Cada vez que se encienda el LED, se está comprobando otro código. Cuando se encuentra el código que corresponde a su dispositivo, el equipo (TV) se apaga, o el VCR deja de reproducir. *Inmediatamente proceda al paso 4.*
4. Pulse POWER 2x (Potencia) dos veces para enclavar el código.
– El indicador LED parpadea dos veces para indicar que el ajuste se realizó exitosamente.

Notas

– *Encienda el equipo de nuevo y pulse los botones del SBC RU 220 para asegurarse de que están funcionando como se espera. Algunos códigos son bastante similares. Si su equipo no responde correctamente, repita los pasos* ***1 - 4*** *para encontrar un código mejor.*
– *El tiempo máximo de búsqueda es de 8 minutos para TV y 4 minutos para VCR.*

SBC RU 220 Instrucciones de manejo

LECTURA DEL CÓDIGO DE MARCA DE 3 CIFRAS

Después de usar la búsqueda automática para ajustar el SBC RU 220, tome nota del código para su uso posterior.

1. Pulse el botón del dispositivo (TV o VCR) del cual quiere leer el código.
2. Mantenga pulsados ***1*** y ***6*** simultáneamente por 3 segundos.
   – Se enciende el indicador LED.
3. Pulse -/--: Se apaga el indicador LED.
4. Pulse 1:
   – el indicador comienza a parpadear. Cuente la cantidad de parpadeos para la primera cifra. *Si el indicador no parpadea, la cifra es 0.*
5. Pulse 2:
   – el indicador comienza a parpadear. Cuente la cantidad de parpadeos para la segunda cifra.
6. Pulse 3:
   – el indicador comienza a parpadear. Cuente la cantidad de parpadeos para la tercera cifra.
7. Escriba el código dentro de la tapa del compartimiento de baterías.

TELÉFONO GRATIS PARA AYUDA AL CONSUMIDOR

Si tiene algún problema con su control remoto Philips Universal, por favor llame gratis por teléfono a Atención al Consumidor
900-983-139
Antes de llamar, tome nota de los datos de su equipo en la tabla a continuación. Así le podremos ayudar de una manera más fácil y rápida. Los números de tipo se encuentran normalmente en el manual original, o en la placa de fábrica en el dorso de su equipo.

dispositivo	marca	nº de modelo	nº de modelo de CR	código usado
TV				
VCR				

SBC RU 220 Bedienungsanleitung

EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Fernbedienung SBC RU 220 von Philips, die Sie anstelle von bis zu 3 Fernbedienungen fast aller Marken zum einfachen Bedienen von Fernsehgeräten (TV) oder Videorecordern (VCR), selbst wenn die Originalfernbedienung abhanden gekommen oder kaputt gegangen ist.

Für Fernsehgeräte und Videorecorder von Philips ist die Fernbedienung SBC RU 220 sofort einsatzbereit. Wollen Sie Geräte anderer Hersteller bedienen, brauchen Sie die Fernbedienung lediglich mit drei einfachen Schritten entsprechend einzustellen.
Kennen Sie die Marke Ihres Gerätes, gehen Sie nach dem im Abschnitt "*Einstellen durch Codeeingabe*" beschriebenen Verfahren vor.

Wissen Sie die Marke nicht oder steht sie nicht in der Codeliste, kann die Fernbedienung eine automatische Codesuche vornehmen (siehe Abschnitt "*Einstellen durch Autosearch*").

ÜBERBLICK ÜBER DIE FUNKTIONEN *(siehe Übersicht auf S. 3)*

Deutsch

Ⓐ Leuchtanzeige
Ⓑ TV VCR Tasten
Ⓒ ⏻ Power
Ⓓ Gerätewahl
Ⓔ **P+**, **P-** nächstes/vorheriges Programm

Fernseherlautstärke

Ⓕ ◿ Fernseher lauter/leiser
Ⓖ Stummschaltung

Mit diesen Tasten können Sie die Fernseherlautstärke direkt regeln, selbst wenn Sie einen Videorecorder betreiben.

Ⓗ Ziffern 0 bis 9
Ⓘ 1/2 Ziffern 1/2, 10, 1-
Ⓙ TV-FastText-Tasten / VCR-Funktionen

rot	■ Stop
grün	◀◀ Zurückspulen
gelb	▶▶ Vorspulen
blau	▶ Wiedergabe
weiß	❚❚ Pause

Ⓚ Teletext an
Ⓛ Teletext aus
Ⓜ ***S*** SHIFT-Taste

Je nach Gerät können einige Tasten unterschiedlich funktionieren. Schauen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Gerätes nach, über welche Funktionen es verfügt.

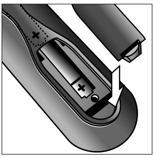
NORMALER BETRIEB

1. Wählen Sie das gewünschte Gerät, indem Sie TV bzw. VCR drücken.
2. Aktivieren Sie die gewünschte Funktion, indem Sie die entsprechende Funktionstaste drücken.

SHIFT-TASTE FÜR EXTRAFUNKTIONEN

Einige Geräte verfügen über mehr Funktionen, als hier angeführt sind. Mit der SHIFT-Taste können Sie einige Extrafunktionen Ihres Gerätes nutzen.
Drücken Sie gleichzeitig SHIFT und eine andere Taste:
SHIFT- ◿ + / ◿ -: Regeln der Farbe
SHIFT- **P+ / P-**: Regeln der Helligkeit
Probieren Sie die anderen SHIFT-Tasten, um weitere Funktionen Ihres Gerätes herauszufinden.

BATTERIEN



Legen Sie die Batterien wie dargestellt in das Batteriefach (Rückseite der Fernbedienung). Verwenden Sie nur Batterien vom Typ R03, UM4 oder AAA. Wechseln Sie die Batterien bei Bedarf oder mindestens einmal im Jahr aus.

EINSTELLEN DURCH CODEEINGABE

Bevor Sie die Fernbedienung auf Ihr Gerät einstellen, suchen Sie aus der Liste auf Seite 37 den entsprechenden Code heraus.

1. Wählen Sie das gewünschte Gerät, indem Sie ***TV*** bzw. ***VCR*** drücken.

2. Drücken und halten Sie ***1*** und ***3*** gleichzeitig drei Sekunden lang.
– Die Leuchtanzeige leuchtet auf.

3. Geben Sie mit den Zifferntasten den dreistelligen Code für Ihr Gerät ein. Bei richtiger
–Einstellung blinkt die Leuchtanzeige zweimal.

– Drücken Sie Tasten auf der Fernbedienung, um zu überprüfen, ob der Code bei Ihrem Gerät funktioniert. Wenn ja, schreiben Sie ihn auf die Innenseite des Batteriefachdeckels.
– Reagiert das Gerät nicht ordnungsgemäß, versuchen Sie den nächsten Code aus der Liste, bis das Gerät reagiert.
– Funktioniert keiner der Codes aus der Liste, gehen Sie zum Abschnitt “*Einstellen durch Autosearch*” weiter.
– Wiederholen Sie Schritt ***1*** bis ***3*** für jedes Gerät, das Sie mit der Fernbedienung bedienen wollen.

EINSTELLEN DURCH AUTOSEARCH

Bevor Sie anfangen, prüfen Sie, ob das Gerät für Infrarotsignale empfangsbereit ist. Das Gerät muß eingeschaltet sein, zwischen Ihnen und dem Gerät dürfen keine Hindernisse sein und Sie sollten sich direkt vor dem Gerät befinden.
Bevor Sie einen Videorecorder einstellen, legen Sie eine Kassette ein und schalten auf Wiedergabe.

1. Wählen Sie das gewünschte Gerät, indem Sie ***TV*** bzw. ***VCR*** drücken.

2. Drücken und halten Sie ***1*** und ***3*** gleichzeitig drei Sekunden lang.
– Die Leuchtanzeige leuchtet auf.

3. Beginnen Sie mit der Suche, indem Sie POWER ⏻ drücken.
– Immer, wenn die Leuchtdiode leuchtet, wird ein anderer Code getestet. Wurde der richtige Code für Ihr Gerät gefunden, schaltet sich das Gerät (Fernseher) aus oder der Videorecorder hört mit der Wiedergabe auf. Gehen *Sie sofort zu Schritt 4 weiter.*

4. Halten Sie den Code, indem Sie POWER ⏻ zweimal drücken.
– Bei richtiger Einstellung blinkt die Leuchtanzeige zweimal.

Hinweise:

– *Schalten Sie das Gerät wieder ein, und drücken Sie die Tasten der Fernbedienung, um zu prüfen, ob sie erwartungsgemäß funktionieren. Einige Codes sind sehr ähnlich. Reagiert Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß, suchen Sie einen besseren Code, indem Sie Schritt* ***1 bis 4*** *wiederholen.*
– *Die maximale Suchzeit beträgt acht Minuten bei Fernsehern und vier Minuten bei Videorecordern.*

SBC RU 220 Bedienungsanleitung

NOTIEREN DES DREISTELLIGEN GERÄTECODES

Notieren Sie sich nach der automatischen Suche den Code zur künftigen Verwendung.

1. Drücken Sie die Taste jenes Gerätes (TV bzw. VCR), dessen Code sie erfahren möchten.
2. Drücken und halten Sie ***1*** und ***6*** gleichzeitig drei Sekunden lang.
– Die Leuchtanzeige leuchtet auf.
3. Drücken Sie-/--: Die Leuchtanzeige geht aus.
4. Drücken Sie 1:
– Die Leuchtanzeige blinkt. Zählen Sie die Blinkzeichen für die erste Ziffer.
Hinweis: Blinkt die Leuchtanzeige nicht, handelt es sich um die Ziffer 0.
5. Drücken Sie 2:
– Die Leuchtanzeige blinkt. Zählen Sie die Blinkzeichen für die zweite Ziffer.
6. Drücken Sie 3:
– Die Leuchtanzeige blinkt. Zählen Sie die Blinkzeichen für die dritte Ziffer.
7. Schreiben Sie den Code auf die Innenseite des Batteriefachdeckels.

KOSTENLOSE INFO-HOTLINE

Sollten Sie Probleme mit der Universalfernbedienung von Philips haben, rufen Sie bitte unsere Kostenlose Info-Hotline an. Sie ist für Sie gebührenfrei.

Deutschland: 0130-818-387
die Schweiz: 0800-554-166
Österreich: 0660-6814

Bevor Sie anrufen, tragen Sie die Daten Ihres Gerätes in die nachfolgende Tabelle ein. So können wir Ihnen leichter und schneller helfen.
Typennummern finden Sie in der Regel in der Originalanleitung oder auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes.

Deutsch

Gerät	Marke	Modellnr.	Modellnr. der Fernbedienung	Verwendeter Code
TV				
VCR				

SBC RU 220 Gebruiksaanwijzing

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aanschaf van deze Philips-afstandsbediening, de SBC RU 220. De SBC RU 220 is speciaal ontworpen om de meeste apparatuur in huis eenvoudig te kunnen bedienen. De SBC RU 220 kan tot 2 afstands-bedieningen van bijna elk merk vervangen voor tv's (TV) en videorecorders (VCR), zelfs als de oorspronkelijke afstandsbediening kwijt of stuk is.
U kunt de SBC RU 220 meteen gebruiken voor Philips-tv's en -videorecorders.
Om apparatuur van een ander merk te bedienen moet u eerst de SBC RU 220 programmeren aan de hand van 3 eenvoudige stappen. Volg daarvoor de procedure in hoofdstuk: *PROGRAMMEREN DOOR HET INTOETSEN VAN EEN CODE.*
Ook kunt u de SBC RU 220 automatisch naar de code van uw apparaat laten zoeken. Zie hoofdstuk: *PROGRAMMEREN MET AUTOMATISCH ZOEKEN*

OVERZICHT VAN DE FUNCTIES *(zie de tabel op pagina 3)*

Ⓐ indicator
Ⓑ TV VCR Apparaattoetsen
Ⓒ ⏻ Aan/stand-by
Ⓓ ⇥ Extern / bronkeuze
Ⓔ **P+**, **P-** Volgende / vorige zender

TV volume toetsen

Ⓕ ◿ Volume van de tv harder / zachter
Ⓖ 🔇 Geluid uit

Zelfs als u VCR (videorecorder) gekozen heeft, is het met deze toetsen mogelijk om het volume van de tv rechtstreeks in te stellen.

Ⓗ Cijfertoetsen 0...9
Ⓘ 1/2 cijfers, 10, 1-
Ⓙ Sneltoetsen voor de tv / videorecorderfuncties

rood	■	stoppen
groen	◀◀	terugspoelen
geel	▶▶	doorspoelen
blauw	▶	afspelen
wit	❚❚	pauze

Ⓚ ▤ Teletekst aan
Ⓛ ▢ Teletekst uit
Ⓜ ***S*** Shift-toets

Afhankelijk van uw apparatuur kan het voorkomen dat een toets een andere functie heeft. Controleer de gebruiksaanwijzing van uw apparatuur om na te gaan welke functies u kunt bedienen.

NORMALE BEDIENING

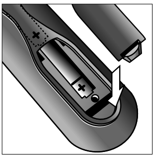
1. Druk op TV of VCR om het apparaat te kiezen dat u wilt bedienen.
2. Druk op een willekeurige functietoets om de bijbehorende functie te bedienen.

EXTRA FUNCTIES MET DE SHIFT-TOETS

Sommige apparaten hebben meer functies dan er toetsen beschikbaar zijn op deze afstandsbediening. Met de SHIFT-toets kunt u een extra aantal functies van uw apparatuur bedienen. Houd de SHIFT-toets ingedrukt terwijl u op een andere toets drukt:
SHIFT- ◿ + / ◿ -: Instellen van de kleur
SHIFT- **P+** / **P-**: Instellen van de helderheid.

Door de overige toetsen in combinatie met SHIFT uit te proberen kunt u nog meer functies van uw apparatuur vinden.

BATTERIJEN



Plaats de batterijen zoals aangegeven in het batterijvak (achterkant van de afstandsbediening). Gebruik enkel Philips batterijen van het type R03, UM4 of AAA. Vervang de batterijen indien nodig of ten minste eenmaal per jaar.

NL Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

PROGRAMMEREN DOOR INTOETSEN VAN EEN CODE

Om de SBC RU 220 te kunnen programmeren voor het bedienen van uw apparatuur, moet u de eerste code voor uw apparaat opzoeken in de merkenlijst op pagina 37.

1. Druk op ***TV*** of ***VCR*** om het apparaat te kiezen.
2. Houd de toetsen ***1*** en ***3*** tegelijk ingedrukt gedurende 3 seconden.
  – De indicator begint te branden.
3. Toets de 3-cijferige code voor uw merk in met de cijfertoetsen.
  – De indicator knippert tweemaal om aan te geven dat het programmeren gelukt is.

– Druk op enkele toetsen van de SBC RU 220 om te controleren of de code werkt bij uw apparatuur. Werkt de code, schrijf deze dan op op de binnenkant van het batterijdeksel van de SBC RU 220.
– Als uw apparatuur niet op de juiste manier reageert, probeer dan de volgende code uit de codelijst tot het apparaat reageert.
– Als geen enkele van de codes uit de lijst werkt, ga dan naar het hoofdstuk *PROGRAMMEREN MET AUTOMATISCH ZOEKEN*.
– Herhaal de stappen ***1*** tot en met ***3*** voor elk apparaat dat u wilt bedienen.

PROGRAMMEREN MET AUTOMATISCH ZOEKEN

Controleer voor u begint of uw apparaat de infraroodsignalen kan ontvangen. Het apparaat moet aan staan, er mag niets tussen u en het apparaat in staan en u moet recht voor het apparaat zitten. Als u de functies van een videorecorder wilt programmeren plaats dan eerst een cassette in de recorder en start het afspelen.

1. Druk op ***TV*** of ***VCR*** om het apparaat te kiezen.
2. Houd de toetsen ***1*** en ***3*** tegelijk ingedrukt gedurende 3 seconden.
  – De indicator begint te branden.
3. Druk op Power ⏻ om het zoeken te starten.
  – Telkens de indicator oplicht, wordt een andere code uitgeprobeerd. Wanneer de juiste code voor uw apparaat gevonden is dan wordt het apparaat (tv) uitgeschakeld of stopt de videorecorder met spelen. *Ga nu meteen verder met stap 4.*
4. Druk twee keer op Power ⏻ om de code vast te leggen.
  – De indicator knippert tweemaal om aan te geven dat het programmeren gelukt is.

Opmerkingen

– *Zet uw apparatuur opnieuw aan en druk op de toetsen van de SBC RU 220 om te controleren of ze werken zoals het hoort. Sommige codes lijken erg op elkaar. Als uw apparaat niet op de juiste manier reageert, herhaal dan de stappen **1 tot en met 4** om een betere code te vinden.*
– *De maximale zoektijd is 8 minuten voor een tv en 4 minuten voor een videorecorder.*

Nederlands

AFLEZEN VAN DE 3-CIJFERIGE CODE

Als u de SBC RU 220 geprogrammeerd heeft met de automatische zoekfunctie, schrijf dan de code op voor later.

1. Druk op de toets van het apparaat (TV of VCR) waarvan u de code wilt aflezen.

2. Houd de toetsen ***1*** en ***6*** tegelijk ingedrukt gedurende 3 seconden.
– De indicator begint te branden.

3. Druk op -/--;
– de indicator gaat uit.

4. Druk op 1:
– de indicator begint te knipperen. Tel het aantal keren dat de indicator knippert: dit vormt het eerste cijfer. *Opmerking: als de indicator niet knippert is het cijfer 0*.

5. Druk op 2:
– de indicator begint te knipperen. Tel het aantal keren dat de indicator knippert: dit vormt het tweede cijfer.

6. Druk op 3:
– de indicator begint te knipperen. Tel het aantal keren dat de indicator knippert: dit vormt het derde cijfer.

7. Schijf de code op op de binnenkant van het batterijdeksel van de SBC RU 220.

GRATIS BELLEN MET DE HELPLIJN

Heeft u problemen met uw Philips universele afstandsbediening, bel dan gratis met onze helplijn.
Nederland: 0800-022-0899
België: 0800-723-77

Vul voor u belt de gegevens van uw apparatuur in in de onderstaande tabel. Zo kunnen wij u sneller en eenvoudiger helpen.
Typenummers vindt u gewoonlijk terug in de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing of op het productieplaatje op de achterkant van het apparaat.

Apparaat	merk	typenummer	typenr. afstands-bediening	gebruikte code
TV				
VCR				

SBC RU 220 Istruzioni per l'uso

INTRODUZIONE

Complimenti per l'acquisto di questo comando a distanza Philips SBC RU 220. Lo SBC RU 220 è progettato per far funzionare facilmente la maggior parte degli apparecchi della casa. Lo SBC RU 220 può sostituire fino a 2 comandi a distanza di quasi qualsiasi marca, per televisori (TV) e videoregistratori (VCR), anche se il comando a distanza originale è andato perduto o rotto.

Lo SBC RU 220 è pronto per l'uso con apparecchi TV e VCR della Philips. Per far funzionare apparecchi di marche diverse, dovete impostare lo SBC RU 220 in 3 facili passaggi. Se la marca del vostro apparecchio è nota, seguite il procedimento descritto nel capitolo: *IMPOSTAZIONE CON IMMISSIONE DI CODICE*

Se la marca del vostro apparecchio è sconosciuta o non si trova nella lista dei codici, potete far fare automaticamente la ricerca del codice per il vostro apparecchio allo SBC RU 220. Vedi capitolo *IMPOSTAZIONE CON RICERCA AUTOMATICA*

PANORAMA GENERALE DELLE FUNZIONI *(vedi diagramma a pagina 3)*

Ⓐ Indicatore a diodo a emissione luminosa (LED)
Ⓑ TV VCR Tasti di scelta dell'apparecchio
Ⓒ ⏻ Alimentazione
Ⓓ ⇥ Seleziona esterna/fonte
Ⓔ **P+**, **P-** Programma il prossimo/il precedente

Volume TV

Ⓕ ◿ Volume TV più forte/più debole
Ⓖ 🔇 Muto

Anche se state operando il VCR, con questi tasti potete avere direttamente accesso al volume della TV.

Ⓗ Tasti 0..9
Ⓘ 1/2 Tasti, 10, 1-
Ⓙ Tasti per il Fast Text della TV / Funzioni VCR

rosso	■ Stop
giallo	◀◀ avvolgimento
verde	▶▶ riavvolgimento
blu	▶ riproduzione
bianco	❚❚ pausa

Ⓚ ▤ Teletext acceso
Ⓛ ▢ Teletext spento
Ⓜ ***S*** Tasto per lo shift

A seconda dei vostri apparecchi, alcuni tasti possono avere funzioni diverse. Controllate il manuale del vostro apparecchio per sapere quali funzioni opereranno.

FUNZIONAMENTO NORMALE

1. Premete TV o VCR per selezionare l'apparecchio che volete far funzionare.
2. Premete qualsiasi tasto di funzione per renderla operativa

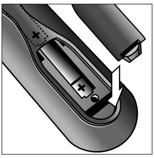
TASTO SHIFT PER ULTERIORI FUNZIONI

Alcuni apparecchi sono dotati di un maggior numero di funzioni di quelli disponibili qui. Con il tasto SHIFT potete rendere operative alcune altre funzioni del vostro apparecchio. Tenete premuto SHIFT mentre premete un altro tasto:
SHIFT- ◿ + /◿ -: Cambia il colore.
SHIFT- **P+ / P-**: Cambia la luminosità.
Esplorate gli altri tasti SHIFT per scoprire altre funzioni del vostro impianto.

Italiano

SBC RU 220 Istruzioni per l'uso

BATTERIE



Inserite le batterie come indicato nel comparto delle batterie (sul retro del comando a distanza). Usate solo batterie del tipo RO3, UM4 o AAA.
Sostituite le batterie quando è necessario, o almeno una volta l'anno.

IMPOSTAZIONE CON IMMISSIONE DI CODICE

Prima di impostare lo SBC RU 220 in modo che faccia funzionare i vostri apparecchi, cercate il primo codice per il vostro impianto nella lista delle marche a pagina 37.

1. Premete ***TV*** o ***VCR*** per selezionare l'apparecchio.
2. Tenete premuti contemporaneamente ***1*** e ***3*** per 3 secondi.
  – Si accende l'indicatore LED.
3. Immettete il codice di 3 cifre corrispondente alla vostra marca con i tasti numerici.
  – L'indicatore LED lampeggia due volte per indicare che l'impostazione è riuscita.

– Premete i tasti sullo SBC RU 220 per controllare che il codice funzioni sul vostro apparecchio. Se funziona, scrivete questo codice dentro al coperchio delle batterie dello SBC RU 220.
– Se l'apparecchio non risponde in maniera corretta, provate il codice successivo nella lista di codici fino a che l'apparecchio risponde.
– Se non funziona nessuno dei codici elencati, andate al Capitolo *IMPOSTAZIONE CON RICERCA AUTOMATICA*.
– Ripetete i passaggi da 1 a 3 per ogni apparecchio che volete far funzionare.

Italiano

IMPOSTAZIONE CON RICERCA AUTOMATICA

Prima di incominciare assicuratevi che l'apparecchio sia pronto a ricevere dei segnali infrarossi. L'apparecchio dev'essere acceso, non vi devono essere ostacoli tra voi e l'apparecchio, e dovrete essere di fronte all'apparecchio.
Prima di impostare un VCR, inserite una videocassetta e incominciate la riproduzione.

1. Premete ***TV*** o ***VCR*** per selezionare l'apparecchio.
2. Tenete premuti contemporaneamente ***1*** e ***3*** per 3 secondi.
  – Si accende l'indicatore LED.
3. Premete POWER ⏻ per incominciare la ricerca.
  – Ogni volta che si accende il LED viene provato un altro codice. Quando viene trovato il codice giusto per il vostro apparecchio, l'impianto (TV) si spegne, o il VCR interrompe la riproduzione. *Andate immediatamente al passaggio 4.*
4. Premete POWER ⏻ due volte per bloccare il codice.
  – L'indicatore LED lampeggia due volte per indicare che l'impostazione è riuscita.

NB

– *Tornate ad accendere l'apparecchio e premete i tasti dello SBC RU 220 per vedere se funzionano come dovrebbero. Alcuni codici sono piuttosto simili. Se il vostro apparecchio non risponde correttamente, ripetete i passaggi da **1 a 4** per trovare un codice migliore.*
– *Il tempo complessivo per la ricerca completa è di 8 minuti e 4 minuti per il VCR.*

SBC RU 220 Istruzioni per l'uso

LETTURA DEL CODICE A TRE CIFRE DELLA MARCA

Dopo aver usato la ricerca automatica per impostare lo SBC RU 220, prendete nota del codice per usarlo in futuro.

1. Premete il tasto dell'apparecchio [TV o VCR] da cui volete leggere il codice.
2. Tenete premuti contemporaneamente ***1*** e ***6*** per 3 secondi.
– Si accende l'indicatore LED.
3. Premete -/--:
– L'indicatore LED si spegne.
4. Premete 1:
– l'indicatore incomincia a lampeggiare: Contate il numero dei lampeggiamenti per la prima cifra. *NB: se l'indicatore non lampeggia la cifra è 0.*
5. Premete 2:
– l'indicatore incomincia a lampeggiare; Contate il numero dei lampeggiamenti per la seconda cifra.
6. Premete 3:
– l'indicatore incomincia a lampeggiare; Contate il numero dei lampeggiamenti per la terza cifra.
7. Scrivete il codice all'interno del coperchio delle batterie dello SBC RU 220.

LINEA TELEFONICA GRATIS DI SUPPORTO TECNICO

Se avete un qualsiasi problema con il vostro comando a distanza Philips Universale, chiamate la nostra linea telefonica gratis di supporto tecnico.
Italia: 1678-67016, Zvizzera: 0800-554-166

Prima di telefonare prendete nota della data del vostro apparecchio nella tavola qui di seguito. Questo facilita e rende più veloci i nostri consigli.
I numeri del modello si possono di solito trovare nel manuale originale, o sull'etichetta di fabbrica sul retro dell'apparecchio.

Italiano

apparecchio	marca	modello n.	modello RC n.	codice usato
TV				
VCR				

SBC RU 220 Manual de utilização

INTRODUÇÃO

Parabéns pela sua compra deste controlo remoto Philips SBC RU 220.
O SBC RU 220 foi desenhado para a fácil operação da maior parte dos equipamentos domésticos. O SBC RU 220 pode substituir até 2 controlos remotos, de quase qualquer marca, de televisões (TV) e gravadores de vídeo (VCR), mesmo que o controlo remoto original esteja perdido ou partido.

O SBC RU 220 está pronto para usar com equipamento TV e VCR da Philips. Para operar equipamento de outras marcas, você tem de configurar o SBC RU 220 seguindo três passos fáceis.
Se a marca do seu equipamento é conhecida, siga o procedimento descrito no capítulo: *CONFIGURANDO ATRAVÉS DA INTRODUÇÃO DE CÓDIGO*.

Se a marca do seu equipamento é desconhecida ou não consta na lista de códigos, o SBC RU 220 pode fazer automaticamente uma pesquisa de código . Ver capítulo *CONFIGURAÇÃO POR PESQUISA AUTOMÁTICA*.

RESUMO DAS FUNÇÕES *(ver diagrama na página 3)*

Ⓐ LED indicador
Ⓑ TV VCR botões de dispositivo
Ⓒ ⏻ Ligar / Desligar
Ⓓ ⇥ Externo / selecção de fonte
Ⓔ **P+**, **P-** Programa seguinte / programa anterior

Volume da TV

Ⓕ ◿ volume do TV mais alto / mais baixo
Ⓖ 🔇 Silenciamento

Mesmo que esteja a operar o VCR, você pode aceder directamente ao volume do TV com estes botões.

Ⓗ Dígitos 0 .. 9
Ⓘ 1/2 dígitos, 10 .. 1-
Ⓙ Teclas FastText TV / Funções VCR

vermelho	■	parar
verde	◀◀	rebobinar
amarelo	▶▶	avançar
azul	▶	reproduzir
branco	❚❚	pausa

Ⓚ ▤ Teletexto ligado
Ⓛ ▢ Teletexto desligado
Ⓜ ***S*** Botão de Shift

Dependendo do seu equipamento, alguns botões poderão funcionar de um modo diferente. Verifique o manual do seu equipamento para saber que funções funcionarão.

OPERAÇÃO NORMAL

1. Pressione TV ou VCR para seleccionar o dispositivo com que quer operar.
2. Pressione qualquer dos botões de função para executar essa função.

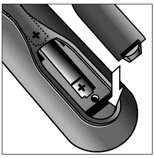
TECLA DE SHIFT PARA FUNÇÕES ADICIONAIS

Alguns equipamentos têm mais funções do que as aqui disponíveis. Com o botão SHIFT, você pode aceder a algumas das funções adicionais do seu equipamento. Pressione SHIFT enquanto pressiona outro botão:
SHIFT - ◿ + / ◿ -: Mudar a cor.
SHIFT - **P+** / **P-**: Mudar a luminosidade.
Experimente as outras teclas SHIFT para descobrir outras funções do seu equipamento.

Português

SBC RU 220 Manual de utilização

PILHAS



Insira as pilhas no seu compartimento, como indicado (traseira do controlo remoto). Só use pilhas de tipo R03, UM4 ou AAA. Substitua as pilhas quando necessário ou, pelo menos, uma vez por ano.

CONFIGURANDO POR INTRODUÇÃO DE CÓDIGO

Antes de configurar o SBC RU 220 para trabalhar com o seu equipamento, procure o primeiro código para a marca do seu equipamento na página 37.

1. Pressione ***TV*** ou ***VCR*** para seleccionar o dispositivo.

2. Pressione ao mesmo tempo ***1*** e ***3*** e mantenha-os pressionados durante 3 segundos.
- O LED indicador acender-se-à.

3. Com as teclas numéricas, introduza o código de 3 dígitos da sua marca.
- O LED indicador piscará duas vezes para indicar configuração bem sucedida.

- Pressione botões no SBC RU 220 para verificar se o código funciona para o seu equipamento. Se funciona, escreva esse código dentro da tampa do compartimento das pilhas.
- Se o equipamento não responder correctamente, tente o código seguinte na lista de códigos até o equipamento reagir.
- Se nenhum dos códigos listados funcionar, veja o capítulo *CONFIGURAÇÃO POR PESQUISA AUTOMÁTICA*.
- Repita os passos de ***1*** a ***3*** com todos os componentes com que pretende operar.

CONFIGURAÇÃO POR PESQUISA AUTOMÁTICA

Antes de começar, certifique-se de que o equipamento está em condições de receber sinais infravermelhos. O equipamento tem de estar ligado, não deverão existir obstáculos entre si e o equipamento e você deverá estar mesmo em frente do equipamento. Antes de configurar um VCR, introduza uma cassete e comece a reproduzi-la.

1. Pressione ***TV*** ou ***VCR*** para seleccionar o dispositivo.

2. Pressione e mantenha pressionados ***1*** e ***3*** ao mesmo tempo durante 3 segundos. O LED indicador acender-se-á.

3. Pressione a tecla de ligar/ desligar ⏻ para começar a pesquisa. É testado um outro código cada vez que o LED se acende. Quando for encontrado o código certo para o seu aparelho, o equipamento (TV) desliga-se ou o VCR deixa de reproduzir. *Prossiga imediatamente para o passo 4.*

4. Pressione a tecla de ligar/ desligar ⏻ (duas vezes) para trancar o código. O LED indicador piscará duas vezes para indicar configuração bem sucedida.

Notas

- *Ligue novamente o equipamento e pressione os botões do SBC RU 220 para ver se eles funcionam de acordo com o que é esperado. Alguns códigos são bastante semelhantes; se o seu equipamento não responder correctamente, repita os passos **1 a 4** para procurar um código melhor.*
- *O tempo máximo de pesquisa é de 6 minutos para o TV e 4 minutos para o VCR.*

Português

SBC RU 220 Manual de utilização

LENDO O CÓDIGO DE MARCA DE 3 DÍGITOS

Depois de configurar o SBC RU 220, tome nota do código para uso futuro.

1. Pressione o botão do dispositivo (TV ou VCR) de que quer ler o código.

2. Pressione simultaneamente os botões ***1*** e ***6*** e mantenha-os pressionados durante 3 segundos.
– O LED indicador acende-se.

3. Pressione -/--.
– O LED indicador apaga-se.

4. Pressione 1:
– O indicador começa a piscar. O primeiro dígito corresponde ao número de vezes que o LED acender. Se *o indicador não piscar, o dígito é 0.*

5. Pressione 2:
– O indicador começa a piscar. O segundo dígito corresponde ao número de vezes que o LED acender.

6. Pressione 3:
– O indicador começa a piscar. O terceiro dígito corresponde ao número de vezes que o LED acender.

7. Escreva o código dentro da tampa do compartimento das pilhas do SBC RU 220.

LINHA VERDE DE AJUDA

Se tiver quaisquer problemas com o seu controlo remoto Philips Universal, ligue por favor para a nossa Linha Verde de Ajuda.
Portugal: 05-0531-3351
Antes de telefonar, tome nota dos dados do seu equipamento na tabela abaixo. Isso torna-nos mais fácil e mais rápido ajudá-lo.
Números de tipo podem ser normalmente encontrados no manual original ou no lugar da fábrica na rectaguarda do equipamento

Português

Aparelho	Marca	nº de modelo	nº de modelo AC	código usado
TV				
VCR				

SBC RU 220 Bruksanvisning

INLEDNING

Vi gratulerar dig till ditt inköp av en Philips SBC RU 220 fjärrkontroll.
SBC RU 220 är utformad för att enkelt användas tillsammans med de flesta utrustningar i hemmet. SBC RU 220 kan ersätta upp till 2 fjärrkontroller av nästan alla märken, för TV-apparater (TV) och videobandspelare (VCR), även om den ursprungliga fjärrkontrollen försvunnit eller är skadad.

SBC RU 220 är klar att användas med TV-apparater och videobandspelare från Philips. För att använda apparater från andra tillverkare måste du ställa in SBC RU 220 genom att följa 3 enkla steg. Om märket på apparaten är känt skall rutinen som beskrivs i kapitlet *INSTÄLLNING MED KODINMATNING* följas.

Om märket på apparaten inte är känt eller inte visas i kodlistan, kan SBC RU 220 automatiskt söka efter märkeskoden. Se kapitlet *INSTÄLLNING MED AUTOMATISK SÖKNING*.

ÖVERSIKT ÖVER FUNKTIONER *(se diagrammet på sid 3)*

Ⓐ LED-indikator
Ⓑ TV VCR Väljarknappar
Ⓒ ⏻ Power, På/Av
Ⓓ ⇥ Väljarknapp, extern/källa
Ⓔ **P+**, **P-** Nästa/föregående program
TV-volym
Ⓕ ◿ TV-volym, högre/lägre
Ⓖ 🔇 Dämpningsknapp
Även om VCR-utrustning används ger dessa knappar direktåtkomst till TV:ns volym
Ⓗ Sifferknappar 0..9
Ⓘ 1/2 tal, 10, 1 -
Ⓙ TV Snabbtangenter / VCR-funktioner

röd	■	Stopp
grön	◀◀	Spola bakåt
gul	▶▶	Spola framåt
blå	▶	Avspelning
vit	❚❚	Paus

Ⓚ ▤ Teletext på
Ⓛ ▢ Teletext av
Ⓜ ***S*** Shift-knapp

Knapparnas funktion kan variera beroende på utrustningen. Se apparatens bruksanvisning angående knapparnas exakta funktion.

NORMAL ANVÄNDNING

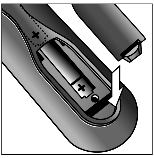
1. Tryck på TV eller VCR för att välja apparaten som skall användas.
2. Tryck på en av funktionsknapparna för att välja en funktion.

SHIFTKNAPP FÖR EXTRAFUNKTIONER

Vissa apparater har fler funktioner än de som finns anges här. Med SHIFT-knappen kan du använda vissa av apparaternas extrafunktioner.
Håll SHIFT intryckt samtidigt som en annan knapp trycks in:
SHIFT - ◿ + / ◿ - = Ändra färg
SHIFT - **P+** / **P-** = Ändra ljusstyrka
Prova de övriga SHIFT-knappskombinationerna för att undersöka deras funktion hos apparaten.

Svenska

BATTERIER



Sätt i batterier såsom visas i batterifacket (på fjärrkontrollens baksida). Använd endast batterier av typen R03, UM4 eller AAA. Byt batterier när det behövs eller minst en gång om året.

INSTÄLLNING MED KODINMATNING

Innan du ställer in SBC RU 220 för användning med din utrustning, bör du först slå upp apparatens kod i märkeslistan på sid 37.

1. Tryck på ***TV*** eller ***VCR*** för att välja apparat.
2. Tryck och håll ***1*** och ***3*** nedtryckta samtidigt i 3 sekunder.
   – LED-indikatorn tänds.
3. Skriv in märkets 3-siffriga kod med sifferknapparna.
   – LED-indikatorn blinkar två gånger för att visa att installationen lyckats.

– Tryck på knapparna på SBC RU 220 för att kontrollera att koden fungerar med din apparat. Om den gör det, bör du anteckna koden inuti batterifackets lock på SBC RU 220.
– Om apparaten inte fungerar korrekt skall du försöka nästa kod i kodlistan tills utrustningen reagerar.
– Om ingen av de angivna koderna fungerar, gå till kapitlet *INSTÄLLNING MED AUTOMATISK SÖKNING*.
– Upprepa stegen 1 till 3 för varje apparat som du vill använda med fjärrkontrollen.

INSTÄLLNING MED AUTOMATISK SÖKNING

Innan du startar, kontrollera att apparaten är redo att motta infraröda signaler. Apparaten måste vara påslagen, inga hinder skall finnas mellan dig och apparaten och du bör sitta mitt framför apparaten. Innan VCR ställs in skall ett videoband sättas in i videobandspelaren och avspelning startas.

1. Tryck på ***TTV*** eller ***VCR*** för att välja apparat.
2. Tryck och håll ***1*** och ***3*** nedtryckta samtidigt i 3 sekunder.
   – LED-indikatorn tänds.
3. Tryck på Power ⏻ för att starta sökningen.
   – Varje gång LED-lampan tänds, provas en annan kod. När rätt kod för apparaten har hittats, stängs apparaten av (TV) eller videobandspelaren slutar att spela. *Gå omedelbart till steg 4.*
4. Tryck på Power ⏻ (två gånger) för att lagra koden.
   – LED-indikatorn blinkar två gånger för att visa att installationen lyckats.

Anmärkningar:

– *Slå på apparaten igen och tryck på knapparna på SBC RU 220 för att kontrollera att de fungerar som de ska. Vissa koder är ganska lika. Om utrustningen inte reagerar korrekt, upprepa steg* ***1 till 4*** *för att hitta en bättre kod.*
– *Maximal söktid är 8 minuter för TV och 4 minuter för VCR.*

Svenska

SBC RU 220 Bruksanvisning

AVLÄSNING AV 3-SIFFRIG MÄRKESKOD

När automatisk sökning använts för inställning av SBC RU 220, skall koden antecknas för framtida bruk.

1. Tryck på knappen för den apparat (TV eller VCR) vars kod du vill avläsa.
2. Tryck och håll knapp ***1*** och ***6*** nedtryckta samtidigt i 3 sekunder.
– LED-indikatorn tänds.
3. Tryck på -/--:
– LED-indikatorn slocknar.
4. Tryck på 1:
– Indikatorlampan börjar blinka; räkna antalet gånger lampan blinkar för den första siffran. *Obs: Om indikatorlampan inte blinkar är siffran 0.*
5. Tryck på 2:
– Indikatorlampan börjar blinka; räkna antalet gånger lampan blinkar för den andra siffran.
6. Tryck på 3:
– Indikatorlampan börjar blinka; räkna antalet gånger lampan blinkar för den tredje siffran.
7. Anteckna koden inuti batterifackets lock på SBC RU 220.

020 NUMRET FÖR HJÄLPLINJE

Om du har problem med din Philips Universal fjärrkontroll kan du kontakta vår hjälplinje på 020 numret nedan.
Sverige: 020-794-435
Norge: 800-11320
Innan du ringer bör du anteckna detaljer om din utrustning i tabellen nedan. Det gör det enklare och snabbare för oss att hjälpa dig.
Modellnummer kan för det mesta hittas i den ursprungliga bruksanvisningen eller på plåten på apparatens baksida.

Svenska

Apparat	Märke	Modellnr	Modellnr. fjärrkontroll	Använd kod
TV				
VCR				

SBC RU 220 Kättöohje

JOHDANTO

Philips SBC RU220 on helppokäyttöinen kaukosäädin ja se toimii useimpien kodinelektroniikkalaitteiden kanssa. Se voi korvata jopa 2 melkein minkä tahansa merkkistä TV:n ja kuvanauhurin, vaikka alkuperäinen ohjain olisi hävinnyt tai rikkoutunut. SBC RU220:lla voi käyttää heti kaikkien Philipsin valmistamien televisioiden ja kuvanauhurien. Muunmerkkisten laitteiden kanssa käytettäessä joudutaan SBC RU220 -kaukosäätimeen tekemään helppo 3-vaiheinen asetus. Jos laitteen merkki ei ole tiedossa, naudata kohdan *ASETUS ANTAMALLA KOODI* ohjeita.
Jos laitteen merkki ei ole tunnistettavissa tai sitä ei ole mainittu koodilistassa, voit asettaa SBC RU 220 -kaukosäätimen suorittamaan laitteesi haun automaattisesti. Katso jaksoa *ASETUS AUTOMAATTIHAKUA KÄYTTÄMÄLLÄ*

TOIMINNOT *(katso sivun 3 kaaviokuvaa)*

Ⓐ Merkkivalo LED
Ⓑ TV VCR Laitepainikkeet
Ⓒ ⏻ Virtapainike
Ⓓ Ulkopuolisen ohjelmalähteen valinta
Ⓔ **P+**, **P-** Seuraava / edellinen ohjelma
TV:n äänenvoimakkuuden säätimet
Ⓕ ⊿ TV:n äänenvoimakkuuden vahvistaminen / heikentäminen
Ⓖ Vaimennus
Vaikka käytät kuvanuhuria, voit silti suoraan säätää TV:n äänenvoimakkuutta käyttämällä näitä painikkeita.
Ⓗ Numerot 0..9
Ⓘ 1/2 numerot, 10, 1-
Ⓙ TV:n FastText-näppäimet / Videonauhuritoiminnot

punainen	■ pysäytys
vihreä	◀◀ taaksepäinkelaus
keltainen	▶▶ eteenpäinkelaus
sininen	▶ toisto
valkoinen	❚❚ tauko

Ⓚ teksti-TV päälle
Ⓛ teksti-TV pois
Ⓜ ***S*** Vaihtonäppäin
Laitteesta riippuen jotkut painikkeista voivat toimia eri tavalla. Tarkista laitteen käsikirjasta, mitkä toiminnot ovat käytössä.

NORMAALI TOIMINTA

1. Valitse haluamasi laite painikkeella ***TV*** tai ***VCR***.
2. Valitse toiminto painamalla kyseistä toimintopainiketta.

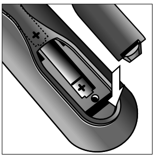
VAIHTONÄPPÄIN MUITA TOIMINTOJA VARTEN

Joissakin laitteissa on enemmän toimintoja kuin mitä tässä on mainittu. SHIFT-painiketta (vaihtonäppäin) painamalla voit käyttää laitteesi muita toimintoja.
Pidä painettuna SHIFT-näppäintä samalla kun painat haluamasi toiminnon painiketta:
SHIFT- ⊿ + / ⊿ -: värin muuttaminen,
SHIFT- **P** + / -: kirkkauden muuttaminen.
Kokeile muita SHIFT-näppäimiä saadaksesi selville laitteesi muita toimintoja.

Suomi

SBC RU 220 Kättöohje

PARISTOT



Aseta paristot paristojen säilytyslokeron osoituksen mukaisesti (kaukosäätimen takaosassa). Käytä vain RO3, UM4 tai AAA tyypin paristoja. Vaihda paristot tarvittaessa tai ainakin kerran vuodessa.

ASETUS ANTAMALLA KOODI

Ennen kuin asetat SBC RU220 -kaukosäätimen ohjaamaan laitetta, katso sivulla 37 olevasta tuotemerkkiluettelosta ensimmäinen laitteelle ilmoitettu koodi.

1. Valitse haluamasi laite painikkeella ***TV*** tai ***VCR***.

2. Paina ja pidä painettuna painikkeita ***1*** ja ***3*** samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
  – Merkkivalo (LED) syttyy.

3. Syötä kyseisen tuotemerkin 3-numeroinen koodi numeropainikkeita käyttämällä.
  – Merkkivalo (LED) vilkkuu kahdesti osoitukseksi asetuksen onnistumisesta.

– Paina SBU RU 220 -kaukosäätimen painikkeita tarkistaaksesi, että koodi toimii laitteessasi. Jos se toimii, kirjoita kyseinen koodi SBC RU 220 -kaukosäätimen kanteen.
– Jos laite ei reagoi oikein, kokeile laitteen seuraavaa koodilistan koodia, kunnes laite reagoi.
– Jos yksikään listan koodeista ei toimi oikein, siirry jaksoon *ASETUS AUTOMAATTIHAKUA KÄYTTÄMÄLLÄ*
– Toista vaiheet ***1*** ja ***3*** jokaisen laitteen kohdalla, jota haluat käyttää.

ASETUS AUTOMAATTIHAKUA KÄYTTÄMÄLLÄ

Ennen aloittamista varmista, että laite on valmis vastaanottamaan infrapunasignaaleja. Laitteen on oltava kytkettynä, sinun ja laitteen välissä ei saa olla minkäänlaisia esteitä ja sinun on oltava aivan laitteen edessä. Ennen videonauhurin asetusta aseta videonauha valmiiksi ja käynnistä toisto (Playback).

1. Valitse haluamasi laite painikkeella ***TV*** tai ***VCR***.

2. Paina ja pidä painettuna painikkeita ***1*** ja ***3*** samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
  – Merkkivalo syttyy.

3. Käynnistä haku virtapainikkeella ⏻.
  – Aina merkkivalon (LED) syttyessä suoritetaan toisen koodin testaus. Kun on löydetty laitteen oikea koodi, laite (TV) sammuu tai videonauhurin toisto keskeytyy. *Suorita tällöin välittömästi toimenpide 4.*

4. Lukitse koodi painamalla virtapainiketta ⏻.
  – Merkkivalo vilkkuu kahdesti osoitukseksi asetuksen onnistumisesta.

Huomautuksia

– *Kytke laite uudelleen ja paina SBC RU 220 -kaukosäätimen painikkeita nähdäksesi, että ne toimivat odotetulla tavalla. Jotkut koodeista ovat melko samantapaisia. Jos laite ei reagoi oikein, toista vaiheet **1 - 4** paremman koodin löytämiseksi.*
– *Maksimi hakuaika on 8 minuuttia videonauhuria (VCR).*

Suomi

SBC RU 220 Kättöohje

3-NUMEROISEN TUOTEMERKKIKOODIN LUKEMINEN

Sen jälkeen kun olet käyttänyt automaattihakua SBC RU 220 -kaukosäätimen asetukseen, merkitse koodi muistiin tulevaa käyttöä varten.

1. Paina sen laitteen painiketta (TV tai VCR), josta haluat lukea koodin.
2. Paina ja pidä painettuna painikkeita ***1*** ja ***6*** samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
   – Merkkivalo (LED) syttyy.
3. Paina painiketta -/--:
   – Merkkivalo (LED) sammuu.
4. Paina painiketta 1:
   – alkaa vilkkua: Laske ensimmäistä numeroa tarkoittavien vilkkumisten määrä. *Huomautus: jos merkkivalo ei vilku, numero on 0.*
5. Paina painiketta 2:
   – alkaa vilkkua: Laske toista numeroa tarkoittavien vilkkumisten määrä.
6. Paina painiketta 3:
   – alkaa vilkkua: Laske kolmatta numeroa tarkoittavien vilkkumisten määrä.
7. Merkitse koodi muistiin SBC RY 220 -kaukosäätimen kannen sisäpuolelle.

ILMAINEN PUHELINPALVELULINJA (englanninkielinen)

Jos koet minkäänlaisia vaikeuksia Philips Universal -kaukosäätimen käytössä, soita ilmaiseen puhelinpalveluumme.
Suomi: 0800-13152
Ennen soittamista ota muistiin alla mainitun taulukon antamat kyseistä laitetta koskevat tiedot. Näin pystymme auttamaan helpommin ja nopeammin.
Tyyppinumerot ovat yleensä löydettävissä alkuperäisestä käsikirjasta tai laitteen takaosassa olevasta laatasta.

Suomi

laite	tuotemerkki	mallin nro	RC-mallin nro	Käytetty koodi
TV				
VCR				

SBC RU 220 Brugsanvisning

INDLEDNING

Til lykke med dit køb af denne fjernbetjening, Philips SBC RU 220, som gør det legende let at betjene det meste udstyr i dit hjem. Denne enhed kan erstatte op til 2 fjernbetjeninger af så godt som ethvert fabrikat, til tv-apparater (TV) og videobåndoptagere (VCR), hvis den originale fjernbetjening er blevet væk eller er gået i stykker.

Fjernbetjeningen er klar til brug sammen med Philips tv og video; hvis du ønsker at betjene udstyr af andre fabrikater, skal den først forberedes i 3 enkle trin.
Hvis du kender udstyrets fabrikat, skal du blot følge fremgangsmåden i afsnittet *OPSÆTNING VED INDTASTNING AF KODE.*

Hvis du ikke kender udstyrets fabrikat, eller det ikke står på kodelisten, kan du få fjernbetjeningen til automatisk at finde frem til udstyrets kode. Se afsnittet *OPSÆTNING VED AUTOMATISK SØGNING.*

OVERSIGT OVER FUNKTIONER *(se illustrationen på side 3)*

Ⓐ Indikator
Ⓑ TV VCR Knapper for udstyr
Ⓒ ⏻ Afbryder
Ⓓ ⇥ Ekstern/valg af kilde
Ⓔ **P+**, **P-** Næste/forrige program

TV-lydstyrke

Ⓕ ◿ Tv-lydstyrke op/ned
Ⓖ 🔇 Mute-funktion

Selv under betjening af video kan tv'ets lydstyrke reguleres direkte med disse knapper.

Ⓗ Tallene 0-9
Ⓘ 1/2 cifre, 10...
Ⓙ Tv'ets FastText-knapper / Video-funktioner

Tv'ets FastText-knapper	Video-funktioner
rød	■ stop
grøn	◀◀ tilbagespoling
gul	▶▶ fremspoling
blå	▶ afspilning
hvid	❚❚ pause

Ⓚ ▤ Aktivering af tekst-tv
Ⓛ ▢ Afbrydelseaf tekst-tv
Ⓜ ***S*** Funktionsvælger

Visse knapper har muligvis andre funktioner, alt efter hvilket udstyr der er tale om. Slå op i udstyrets brugsanvisning for at se hvilke funktioner der kan betjenes.

NORMAL BRUG

1. Vælg det udstyr der skal betjenes: tryk på TV eller VCR.
2. Tryk på en af funktionsknapperne for at betjene den pågældende funktion.

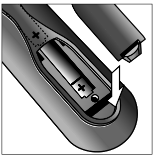
TAST TIL EKSTRA FUNKTIONER

Visse apparater har flere funktioner end der er til rådighed her. Ved hjælp af skiftetasten kan du styre en række ekstra funktioner på udstyret.
Hold SHIFT inde samtidig med at du trykker på en anden knap:
SHIFT- ◿ + / ◿ - = Skift farve
SHIFT- **P**+ / **P**- = Lav om på lysstyrken
Prøv de andre SHIFT-knapper for at finde frem til eventuelle andre funktioner på dit udstyr.

Dansk

SBC RU 220 Brugsanvisning

BATTERIER



Batterierne isættes som angivet i batteriboxen (bag på enheden). Brug kun batterier af type R03, UM4 eller AAA. Udskift batterierne efter behov, dog mindst en gang om året.

OPSÆTNING VED INDTASTNING AF KODE

Inden du begynder på opsætning af enheden til betjening af dit udstyr, skal du finde den første kode for udstyret på listen på side 37.

1. Vælg udstyret ved at trykke på ***TV*** eller ***VCR***.
2. Hold ***1*** og ***3*** inde samtidigt i tre sekunder.
– Nu tændes indikatoren.
3. Brug talknapperne til indtastning af den 3-cifrede kode for fabrikatet.
– Indikatoren blinker to gange som tegn på at opsætningen er foretaget.

– Tryk på nogle af knapperne på fjernbetjeningen for at kontrollere at koden virker på udstyret. Hvis det er tilfældet, anbefales det at du noterer koden på indersiden af batteridækslet.
– Hvis udstyret ikke reagerer som det skal, prøv da den næste kode på listen, indtil udstyret reagerer.
– Hvis ingen af koderne på listen virker, gå da videre til afsnittet *OPSÆTNING VED AUTOMATISK SØGNING*.
– Gentag pkt. ***1-3*** ovenfor for hvert apparat der skal betjenes.

OPSÆTNING VED AUTOMATISK SØGNING

Inden du begynder, bør du sikre dig at udstyret er klart til at modtage infrarøde signaler. Der skal være tændt for udstyret, der må ikke være nogen forhindringer mellem dig og udstyret, og du skal befinde dig lige foran udstyret.
Inden du begynder på opsætning af en videobåndoptager, skal du sætte et bånd i og starte afspilning af det.

1. Vælg udstyret ved at trykke på ***TV*** eller ***VCR***.
2. Hold ***1*** og ***3*** inde samtidigt i tre sekunder.
– Nu tændes indikatoren.
3. Tryk på afbryderen ⏻ for at starte søgningen.
– Hver gang indikatorlampen lyser, afprøves en ny kode. Når den rette kode er fundet, slukkes der for udstyret (TV), henholdsvis videobåndet standser. *Gå straks videre til pkt. 4.*
4. Tryk på afbryderen ⏻ to gange for at fastlåse koden.
– Indikatoren blinker to gange som tegn på at opsætningen er foretaget.

Bemærk:

– *Tænd for udstyret igen og tryk på knapperne på fjernbetjeningen for at kontrollere om de fungerer rigtigt. Visse koder ligner hinanden meget - hvis udstyret ikke reagerer som det skal, gentages pkt.* ***1-4*** *for at finde frem til en bedre kode.*
– *Den maksimale søgetid er 8 minutter for tv og 4 minutter for videobåndoptager.*

Dansk

SBC RU 220 Brugsanvisning

AFLÆSNING AF DEN 3-CIFREDE KODE

Når du har foretaget opsætning ved automatisk søgning, bør du notere koden til eventuel brug i fremtiden.

1. Tryk på knappen for det pågældende udstyr (TV eller VCR).
2. Hold ***1*** og ***6*** inde samtidigt i tre sekunder.
– Nu tændes indikatoren.
3. Tryk på -/--,
– hvorefter lampen slukkes.
4. Tryk på 1,
– hvorefter lampen begynder at blinke. Tæl antallet af blink for det første ciffer. *NB! Hvis lampen ikke blinker, er cifret 0.*
5. Tryk på 2,
– hvorefter lampen begynder at blinke. Tæl antallet af blink for det andet ciffer.
6. Tryk på 3,
– hvorefter lampen begynder at blinke. Tæl antallet af blink for det tredje ciffer.
7. Notér koden på indersiden af batteridækslet.

RING GRATIS TIL OS

Hvis du har nogen problemer med din Philips Universal fjernbetjening, kan du ringe gratis til os på telefon nr.:
800-16072.

Inden du ringer, bedes du udfylde nedenstående tabel med dataene for dit udstyr - det vil gøre det lettere og hurtigere for os at hjælpe dig.
Typenumrene kan normalt findes i udstyrets betjeningshåndbog eller på mærkepladen bag på udstyret.

Dansk

	Fabrikat	Model nr.	AC model nr	Kode anvendt
TV				
VCR				

SBC RU 240 Οδηγίες χρήσεως

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια με την αγορά αυτού του τηλεχειριστηρίου Philips SBC RU 240. Το SBC RU 240 έχει σχεδιαστεί για τον εύκολο τηλεχειρισμό των περισσότερων συσκευών σας. Το SBC RU 240 είναι σε θέση να αντικαταστήσει έως και 2 τηλεχειριστήρια, σχεδόν κάθε μάρκας, για τηλεοράσεις (TV) και βίντεο (VCR), ακόμη και όταν το αρχικό τηλεχειριστήριο έχει χαθεί ή έχει σπάσει. Το SBC RU 240 είναι έτοιμο για χρήση σε συνδυασμό με τηλεοράσεις, βίντεο της Philips. Για τη λειτουργία συσκευών άλλης μάρκας, θα πρέπει να προγραμματίσετε το SBC RU 240, ακολουθώντας τα παρακάτω 3 εύκολα βήματα. Αν γνωρίζετε τη μάρκα της συσκευής σας, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο: *ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΜΕ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ*. Αν δεν γνωρίζετε τη μάρκα της συσκευής σας ή αν αυτή δεν αναφέρεται στον κατάλογο κωδικών, μπορείτε να δώσετε στο SBC RU 240 την εντολή να πραγματοποιήσει αυτόματη αναζήτηση του κώδικα. Δείτε κεφάλαιο *ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ*.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ *(δείτε διάγραμμα στη σελίδα 3)*

Ⓐ Δείκτης LED
Ⓑ TV VCR Πλήκτρα συσκευής
Ⓒ ⏻ Power (άναμμα / σβήσιμο)
Ⓓ ⇥ ξωτερική / επιλογή πηγής
Ⓔ **P+**, **P-** Επόμενο / προηγούμενο πρόγραμμα
έντασης της τηλεόρασης
Ⓕ ◿ Αύξηση / μείωση της έντασης της τηλεόρασης ◿
Ⓖ 🔇 Αποσιώπηση
Ακόμη και όταν λειτουργείτε το βίντεο, μπορείτε, με τα πλήκτρα αυτά, να ρυθμίσετε αμέσως την ένταση της τηλεόρασης
Ⓗ Ψηφία 0..9
Ⓘ 1/2 ψηφία, 10, 1-
Ⓙ Πλήκτρα τηλεόρασης FastText / Λειτουργίες βίντεο

κόκκινο	■ Διακοπή (stop)
πράσινο	◀◀ Περιέλιξη προς τα πίσω
κίτρινο	▶▶ Περιέλιξη προς τα μπροστά
μπλε	▶ Παίξιμο (play)
άσπρο	❚❚ Παύση

Ⓚ ▤ Εμφάνιση του Teletext
Ⓛ ▢ Σβήσιμο του Teletext
Ⓜ ***S*** Πλήκτρο Shift

Ανάλογα με τις συσκευές σας, ορισμένα πλήκτρα μπορεί να λειτουργούν διαφορετικά. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο της συσκευής σας για να μάθετε ποιες λειτουργίες θα ελέγχονται.

ΚΑΝΟΝΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

1 Πατήστε TV ή VCR για να επιλέξετε τη συσκευή που θέλετε να λειτουργείτε.
2 Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο λειτουργίας για να ελέγξετε τη συγκεκριμένη λειτουργία.

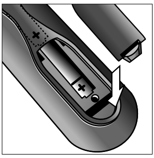
ΠΛΗΚΤΡΟ SHIFT ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Ορισμένες συσκευές διαθέτουν περισσότερες λειτουργίες από όσες προσφέρονται εδώ. Με το πλήκτρο SHIFT μπορείτε να ελέγξετε ορισμένες επιπρόσθετες λειτουργίες της συσκευής σας.
Κρατήστε το πλήκτρο SHIFT πατημένο και πατήστε κάποιο άλλο πλήκτρο:
SHIFT- ◿ + /◿ -: Αλλαγή χρώματος,
SHIFT- **P+** / **P-**: Αλλαγή φωτεινότητας.
Δοκιμάστε τα άλλα πλήκτρα SHIFT για να ανακαλύψετε και άλλες λειτουργίες της συσκευής σας.

Ελληνικά

SBC RU 240 Οδηγίες χρήσεως

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ



Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τον ενδεδειγμένο τρόπο στον χώρο μπαταριών (στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου). Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες του τύπου R03, UM4 ή AAA. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν είναι αναγκαίο, ή τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΜΕ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ

Πριν προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο SBC RU 240 για τον τηλεχειρισμό των συσκευών σας, ψάξτε τον πρώτο κώδικα για τη συσκευή σας στον κατάλογο κωδικών στη σελίδα 37.

1. Πατήστε ***TV*** ή ***VCR*** για να επιλέξετε τη συσκευή.
2. Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ***1*** και ***3*** και κρατήστε τα πατημένα για 3 δευτερόλεπτα.
   – Ο δείκτης LED θα ανάψει.
3. Πληκτρολογήστε τον τριψήφιο κώδικα για τη μάρκα σας, χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα.
   – Ο δείκτης LED θα αναβοσβήσει δύο φορές, δείχνοντας ότι ο προγραμματισμός ήταν επιτυχής.

– Πατήστε τα πλήκτρα του SBC RU 240 για να ελέγξετε αν ο κώδικας λειτουργεί για τη συσκευή σας. Αν λειτουργεί, γράψτε αυτόν τον κώδικα μέσα στο καπάκι του χώρου μπαταριών του SBC RU 240.
– Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, δοκιμάστε τον επόμενο κώδικα από τον κατάλογο κωδικών, έως ότου να λειτουργήσει η συσκευή σας.
– Αν δεν λειτουργεί κανένας από τους κώδικες του καταλόγου, προχωρήστε στο κεφάλαιο *ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ*.
– Επαναλαμβάνετε τα βήματα ***1*** έως ***3*** για κάθε συσκευή που θέλετε να προγραμματίσετε.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ

Πριν αρχίσετε, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι έτοιμη για τη λήψη υπέρυθρων σημάτων. Η συσκευή θα πρέπει να έχει τεθεί σε λειτουργία, και δεν θα πρέπει να υπάρχουν εμπόδια ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και τη συσκευή. Επίσης, θα πρέπει να βρίσκεστε μπροστά από τη συσκευή. Πριν προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο για τη λειτουργία ενός βίντεο, τοποθετήστε μια κασέτα και βάλτε την να παίζει.

1. Πατήστε ***TV*** ή ***VCR*** για να επιλέξετε τη συσκευή.
2. Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ***1*** και ***3*** και κρατήστε τα πατημένα για 3 δευτερόλεπτα.
   – Ο δείκτης LED θα ανάψει.
3. Πατήστε το πλήκτρο Power ⏻ για να αρχίσει η αναζήτηση.
   – Κάθε φορά που ανάβει ο δείκτης LED, δοκιμάζεται ο επόμενος κώδικας. Μόλις βρεθεί ο σωστός κώδικας για τη συσκευή σας, η συσκευή (τηλεόραση) θα σβήσει, ή το βίντεο θα σταματήσει να παίζει. *Προχωρήστε αμέσως στο βήμα 4.*
4. Πατήστε το πλήκτρο Power ⏻ (δύο φορές) για να αποθηκεύσετε τον κώδικα στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου.
   – Ο δείκτης LED θα αναβοσβήσει δύο φορές, δείχνοντας ότι ο προγραμματισμός ήταν επιτυχής.

Σημειώσεις

– *Θέστε τη συσκευή ξανά σε λειτουργία και πατήστε τα πλήκτρα του SBC RU 240 για να ελέγξετε αν λειτουργούν σωστά. Ορισμένοι κώδικες είναι σχεδόν όμοιοι. Αν η συσκευή σας δεν λειτουργεί σωστά, επαναλαμβάνετε τα βήματα **1 ως 4** για να βρείτε έναν καλύτερο κώδικα.*
– *Ο ανώτερος χρόνος αναζήτησης είναι 8 λεπτά για TV και 4 λεπτά για VCR.*

ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΤΟΥ ΤΡΙΨΗΦΙΟΥ ΚΩΔΙΚΑ

Αφού χρησιμοποιήσατε τη μέθοδο αυτόματης αναζήτησης για τον προγραμματισμό του SBC RU 240 για τη συσκευή σας, σημειώστε τον κώδικα για μελλοντική χρήση.

1. Πατήστε το πλήκτρο συσκευής [TV ή VCR] για τη συγκεκριμένη συσκευή.
2. Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ***1*** και ***6*** και κρατήστε τα πατημένα για 3 δευτερόλεπτα.
   – Ο δείκτης LED θα ανάψει.
3. Πατήστε το πλήκτρο -/--.
   – Ο δείκτης LED θα σβήσει.
4. Πατήστε το πλήκτρο 1.
   – Η ένδειξη θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Μετρήστε τις αναλαμπές για το πρώτο ψηφίο. *Σημείωση: αν ο δείκτης LED δεν αναβοσβήσει, το ψηφίο είναι 0.*
5. Πατήστε το πλήκτρο 2.
   – Η ένδειξη θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Μετρήστε τις αναλαμπές για το δεύτερο ψηφίο.
6. Πατήστε το πλήκτρο 3.
   – Η ένδειξη θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Μετρήστε τις αναλαμπές για το τρίτο ψηφίο.
7. Σημειώστε τον κώδικα που βρήκατε μέσα στο καπάκι του χώρου μπαταριών του SBC RU 240.

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΗ ΒΟΗΘΕΙΑΣ

Αν προκύψει οποιοδήποτε πρόβλημα με το τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης της Philips, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τη τηλεφωνική γραμμή βοήθειας της εταιρείας μας.

Ελλάδα: 00800-311-219

Πριν μας τηλεφωνήσετε, σημειώστε τα στοιχεία της συσκευής σας στον παρακάτω πίνακα. Αυτό συμβάλλει στην πιο εύκολη και γρήγορη εξυπηρέτησή σας. Οι αριθμοί τύπου συνήθως αναφέρονται στο αρχικό εγχειρίδιο, ή στην πινακίδα του εργοστασίου, στο πίσω μέρος της συσκευής.

συσκευή	μάρκα	αρ. μοντέλου	αρ. μοντέλου τηλεχειριστηρίου	χρησιμοποιημένος κώδικας
TV				
VCR				

Ελληνικά

Codelist RU 220

SETUP CODES FOR TELEVISION

A
Acura 036
Admiral 114 190
Adyson 244
Akai 235 388
Akura 245 396
Alba 064 245 398 036
Allorgan 321
Amplivision 244 427
Amstrad 398 036
.... 389 396 439 460
Anitech 036
Arcam 243 244
ASA 114
Asuka 245
Atlantic 233
Audiosonic 064 136
Autovox 233 114 363
B
Baird 370
Bang & Olufsen 114
Basic Line 245 036
Baur ... 064 037 092 376 388
Beko 397
Beon 064
Binatone 244
Blaupunkt 218 222
...........................227 354 355
Blue Sky 245
Blue Star 309
Bondstec 274
Boots 244
BPL 309
Brandt 136 223 360 362
Brionvega 114
Britannia 243
Bruns 114
BSR 321
BTC 245
Bush 064 245 401
......398 321 036 309 376 546
C
Cascade 036
Cathay 064
Centurion 064
Century 114
CGE 274 333
Cimline 036
Clarivox 064
Clatronic 274 397
Condor 347 397
Contec 036 243
Continental Edison ....
.... 223 360 426
Crosley 114
Crown 064 397 445 036
CS Electronics 243
CTC 274
Cybertron 245
D
Daewoo 064 401 036
Dainichi 245 242
Dansai 064
Dayton 036
De Graaf 235 575
Decca 064 099
Dixi 064 036
Doric 033
Dual 363 379 546
Dual Tec 244
Dumont 097 114
E
Elbe 286
Elin 064 575
Elite 245 347
Elta 036
Emerson 114 388
Erres 064 039
Expert 233
F
Ferguson 064 136
............220 265 314 362 370
Fidelity 243 220 388
Finlandia 235 373 386
Finlux 064 099 097
....................114 132 373 438
Firstline 243 244
....................321 036 348 274
Fisher 397 244 235 330
Flint 482
Forgestone 220
Formenti ... 064 347 092 114
Frontech ... 291 190 274 475
Fujitsu 099 233
Funai 321 291 330
G
GEC 064 244 099
Geloso 036
Genexxa 245 190
GoldStar ... 064 244 136 317
Goodmans 064 244
............401 398 099 344 370
Gorenje 397
GPM 245
Graetz 190 388
Granada 064 244
....................099 235 366 386
Grandin 309
Grundig 097 218 222 514
H
Hanseatic 064 347 388
HCM 036 309 439
Hinari 064 245 036
Hisawa 309 482 427
Hitachi 244 136 071 132
......190 223 252 333 376 575
Huanyu 243 401
Hypson 064 309 291
I
ICE 244 398 291
Imperial 397 445 274
Indiana 064
Ingelen 190
Inno Hit 099
Interfunk .. 064 190 274 388
Intervision 244 291 129
Isukai 245
ITS 398
ITT 034 190 388 575
J
JVC 398 080 121
K
Kaisui 243 244
...........................245 036 309
Kapsch 233 190
Kathrein 583
Kendo 064 389
Kingsley 243
Kneissel 286 462
Korpel 064
Korting 114
Koyoda 036
L
Leyco 064 321 099 291
Liesenk & Tter 064
Loewe 114
Luma 233
Luxor 376 388
M
M Electronic .. 064 244 401
.... 036 136 132 190
...........................314 373 507
Magnadyne 129 114 274
Magnafon 129
Manesth 244 347 291
Marantz 064
Marelli 114
Mark 064
Matsui 064 244 398
...........................321 036 099
............062 038 235 470 514
Mediator 064 039
Memorex 036
Memphis 364
Metz 114 394
Minerva 097 514
Minoka 396 439
Mitsubishi 034 114
..................................135 177
Mivar 243 317 318 319
MTC 376
Multitech 243 036 129
N
Neckermann .. 064 114 218
..................................376 583
NEI 064 364
Nikkai 064 243
............245 099 291 062 364
Nobliko 129
Nokia 388 507 575
Nordmende 136 223
..................................314 370
O
Oceanic 190 242 388
Onwa 460
Orion 064 321 347 348
Osaki 244 245
..........................099 291 439
Oso 245
Osume 099 184
Otake 344
Otto Versand 064 244
..... 347 037 218 370 376 583

Codelist RU 220

P
Palladium 397
Panama 244 291
Panasonic 277 153
...... 190 253 394
Pathe Cinema . 243 347 265
Pathe Marconi 223 360
Pausa 036
Perdio 347
Philco 114 274
Philips 064 401 033 034
...... 039 040 114 220
...... 320 359 583
Phoenix 114
Phonola 064 039
...... 040 114 320
Pioneer 136 190 314
Profex 036 388
Proline 348
Protech 064 244 445 036
...... 291 129 274 364
Pye 034 039
Q
Quelle 064 037 038
...... 097 227 333 354 355 388
R
R-Line 064
Radiola 064 039
Radiomarelli 114
RBM 097
Rediffusion 388
Revox 064
Rex 233 291 190 286
RFT 114
Roadstar 245 036 291
S
Saba 136 114 190
...... 223 314 362 370
Saccs 265
Saisho 036 291 038
Salora 190 376 386
...... 388 575
Sambers 129
Samsung .. 064 397 244 036
...... 291 117 317 583
Sandra 243
Sanyo . 099 038 184 235 366
SBR 064 033 034
...... 039 040 220
Schaub Lorenz 388
Schneider 064 245 398
...... 040 274 330 363 379 421
SEG 244 291
SEI 321 129 114
Sei-Sinudyne 037
Seleco 233 190
...... 286 389 438
Sentra 062
Sharp 120
Shorai 321
Siarem 129 114
Siemens 064 184
...... 218 222 227 354 355
Singer 114
Sinudyne 321 129 114
Solavox 190
Sonitron 235
Sonoko 064 036
Sonolor 190 235 242
Sontec 064
Sony 037 038
Soundwave 064 445
Standard 244 245 036
Stern 233 190 286
Sunkai 321 348
Susumu 245
Sysline 064
T
Tandy 244 245 099 190
Tashiko 244 386
Tatung 064 244 099
Tec 244 274
Technema 347
Technics 277
Teleavia 360 370
Telefunken 136 333 362
...... 370 498 525
Telemeister 347
Teletech 036
Teleton 244 233 376
Tensai 245 321 347 344
Texet 243 245
Thomson 136 223 314
...... 360 370 376 426
Thorn . 064 099 062 220 388
Thorn-Ferguson 370
Tomashi 309
Toshiba 062 097 270
Triumph 270
U
Uher 233 347 330
Ultravox 129
Universum 064 397
...... 291 132 373 519
V
Vestel 064
Videosat 274
Visa 036 190
Vision 347
Voxson 114 190
W
Waltham 244
Watson 064 347
Watt Radio 129
Wega 114
White Westinghouse
...... 064 243 347
Y
Yoko 064 244 291
Z
Zanussi 233

SETUP CODES FOR VCR

A
Aiwa 027 375 379
Akai 342 133 068
Akiba 099
Alba 099 047 305
...... 236 342 379
Ambassador 047
Amstrad 027 359
Anitech 099
ASA 064 108
Asuka 064
B
Baird 027 068 131
Basic Line 099 047 305
Blaupunkt 061 253 222
...... 033 181 189 254 430
Brandt 347 214 348
Brandt Electronic 068
Bush 099 305 236 379
C
Catron 047
CGE 027
Cimline 099
Clatronic 047
Combitech 379
Condor 047
Crown 099 047 305
D
Daewoo 047 305
Dansai 099
De Graaf 069 193
Decca 027 108
Dual 068
Dumont 027 108 131
Elcatech 099
E
ESC 305 267
F
Ferguson 347 068 348
Fidelity 027
Finlandia 108 131
Finlux 027 069 108 131
Firstline 099 064
...... 236 072 070
Fisher 073 131
Frontech 047
Funai 027
G
GEC 108
General 047
GoldHand 099
GoldStar 064 252
Goodmans 099 027
...... 047 064 305 430
Graetz 068 131 267
Granada 073 108 131
Grandin 099 027 064
Grundig 099 061 061
...... 374 253 222
...... 033 034 108 234 376 430
H
Hanseatic 064
HCM 099
Hinari 099 031 267 379

Codelist RU 220

Hitachi............. 027 031 069
...........................068 193 267
Hypson........................... 099
I
Imperial......................... 027
Ingersol......................... 031
Interfunk........................ 108
ITT........................... 133 073
....................068 131 267 411
ITV........................... 064 305
J
JVC..... 094 068 233 234 411
K
Kaisui............................. 099
Kendo...................... 236 133
Kenwood....................... 068
Korpel............................ 099
L
Lenco.............................. 305
Leyco.............................. 099
Loewe....... 064 031 033 108
Logik....................... 031 267
Luxor.. 133 075 073 070 131
M
M Electronic................. 027
Manesth................. 099 072
Marantz................. 033 108
Matsui...... 236 031 375 379
Memorex . 027 064 073 131
Memphis....................... 099
Metz... 374 222 033 189 254
Minerva.................. 222 033
Mitsubishi 094 070 108
Multitech 099 027
Murphy.......................... 027
N
NEC......................... 094 068
Neckermann................. 108
Nesco............................ 099
Nokia............... 133 075 073
...........................068 131 267
Nordmende..... 347 068 324
..................................348 411
O
Oceanic.................. 027 068
Okano..................... 342 375
Orion......... 236 031 375 379
Osaki............... 099 027 064
Otto Versand................ 108
P
Palladium 099 064 033 068
Panasonic....... 253 189 254
Pathe Marconi............. 068
Pentax........................... 069
Perdio............................ 027
Philips............. 108 173 411
...........................430 494 510
Phonola......................... 108
Pioneer.................. 094 108
Portland........................ 047
Profex............................ 349
Profitronic..................... 267
Proline........................... 027
Pye................................ 108
Q
Quartz............................ 073
Quelle............................ 108
R
Radiola.......................... 108
Rex......................... 068 411
RFT................................ 430
Roadstar... 099 064 305 267
S
Saba................. 347 068 233
....................234 324 348 411
Saisho.................... 236 031
Salora............. 133 073 070
Samsung................ 459 267
Sansui.................... 094 068
Sanyo..................... 073 131
Saville........................... 379
SBR........................ 108 173
Schaub Lorenz............. 027
..................................068 131
Schneider....... 108 099 027
SEG........................ 349 267
SEI.......................... 031 108
Seleco........................... 068
Sentra............................ 047
Sharp............................. 075
Shintom................. 099 131
Shorai............................ 031
Siemens................. 064 222
....................033 108 131 173
Silva............................... 064
Singer............................ 072
Sinudyne................ 031 108
Solavox......................... 047
Sontec........................... 064
Sony................. 059 060 061
Sunkai........................... 375
Sunstar.......................... 027
Suntronic...................... 027
T
Tashiko.......................... 027
Tatung............. 027 068 108
Tec.................................. 047
Technics................ 253 189
Teleavia......................... 068
Telefunken............. 347 068
...........................214 348 411
Tenosal.......................... 099
Tensai.................... 349 027
Thomson......... 347 068 411
Thorn...................... 068 131
Toshiba.................. 072 068
...........................070 108 411
Towada.......................... 349
U
Uher............................... 267
Universum...... 027 064 133
.... 222 033 108 267
Y
Yamishi.......................... 099
Yokan............................ 099
Yoko....................... 047 267

Philips SBC RU 220

TCtext/CvB/9723